



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2007/L.2
13 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Тринадцатая сессия
Бали, 3-14 декабря 2007 года

Пункт 6 с) повестки дня
Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции
Разработка и передача технологий

Проект решения – [-/СР.13]

Разработка и передача технологий под эгидой Вспомогательного органа по осуществлению

Предложение Председателя

Конференция Сторон,

ссылаясь на главу 34 Повестки дня на XXI век и соответствующие положения Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век в области передачи экологически безопасных технологий, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее девятнадцатой специальной сессии,

ссылаясь на соответствующие положения Конвенции, в частности пункты 1, 3, 5, 7, 8 и 9 статьи 4, пункт 2 с) статьи 9, пункты 1 и 5 статьи 11 и пункты 3 и 4 статьи 12,

ссылаясь на решения 13/СР.3, 4/СР.7, 6/СР.10, 6/СР.11 и 3/СР.12,

признавая наличие острой потребности в ускорении инновационной деятельности в области разработки, внедрения, принятия, распространения и передачи экологически безопасных технологий среди всех Сторон, особенно из развитых стран в развивающиеся страны, как в целях предотвращения изменения климата, так и адаптации,

признавая далее, что существующие институциональные механизмы, доступ к финансированию и приемлемые показатели для мониторинга согласно Конвенции для осуществления пункта 5 статьи 4 являются ограниченными и должны быть улучшены для осуществления незамедлительных и срочных мер в области разработки, освоения, распространения и передачи технологий развивающимся странам,

признавая далее, что для осуществления незамедлительных и срочных мер в области разработки, освоения, распространения и передачи технологий развивающимся странам требуются приемлемые меры реагирования, включая непрерывное уделение первоочередного внимания всеми Сторонами развитию стимулирующих условий, облегчающих доступ к информации о технологиях и созданию потенциала, выявлению потребностей в технологиях и инновационному финансированию, обеспечивающему мобилизацию значительных ресурсов частного сектора для дополнения, по мере необходимости, средств, поступающих из государственных источников финансирования,

признавая также, что использование на практике результатов оценок технологических потребностей и национальных сообщений по-прежнему является ключевой задачей, достижению которой могло бы способствовать оказание технической помощи в целях улучшения подготовки проектных предложений и расширения доступа к финансовым ресурсам и моделям на основе, возможно, таких консультативных сетей, как экспериментальный проект Инициативы по технологиям в области изменения климата, предусматривающий создание консультативной сети по вопросам частного финансирования,

признавая далее удовлетворительную работу Группы экспертов по передаче технологии в течение последних шести лет, которая способствовала улучшению понимания вопросов, касающихся эффективной передаче технологий,

1. *решает*, что Группа экспертов по передаче технологии подготовит рекомендации для рассмотрения, при необходимости, вспомогательными органами с целью их учета в последующих решениях Конференции Сторон по вопросам разработки и передачи технологий;

2. *постановляет*, что большое значение для финансирования по линии существующих механизмов и новых инициатив имеют следующие элементы:

- a) проведение оценок технологических потребностей;
- b) совместные программы НИОКР и деятельность, направленная на разработку новых технологий;
- c) демонстрационные проекты;
- d) стимулирующие условия для передачи технологий;
- e) стимулы для участия частного сектора;
- f) сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг;
- g) местный потенциал и технологии;
- h) вопросы, связанные с покрытием всех согласованных дополнительных издержек;
- i) лицензии для поддержки доступа к технологиям и ноу-хау, обеспечивающим низкий уровень выбросов углерода, и их передачи;
- j) возможности для создания, в частности, фонда венчурного капитала в увязке с деятельностью какого-либо многостороннего финансового учреждения или, возможно, при таком учреждении;

и решает, чтобы Группа экспертов по передаче технологии через Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам должна, на основе результатов выявления и анализа существующих и потенциальных новых ресурсов и механизмов финансирования, провести оценку пробелов и барьеров в области использования этих ресурсов финансирования и доступа к ним, и чтобы результаты этой работы (выявление, анализ и оценка) были представлены Вспомогательному органу по осуществлению не позднее на его тринадцатой сессии в целях рассмотрения вопроса о роли новых механизмов и средств финансирования в области наращивания масштабов разработки и передачи технологий;

3. *просит* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции в консультации с заинтересованными Сторонами, международными финансовыми учреждениями, другими соответствующими многосторонними учреждениями и представителями частных финансовых кругов разработать стратегическую программу по наращиванию уровня инвестиций для передачи технологий с целью оказания помощи развивающимся странам в деле удовлетворения их потребностей в экологически безопасных технологиях, уделяя особое внимание способам осуществления такой стратегической программы в увязке с существующими и новыми мероприятиями и инициативами в отношении передачи технологий, и представить полученные им результаты на двадцать восьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению для рассмотрения Сторонами;

4. *просит* Группу экспертов по передаче технологий в рамках ее будущей программы работы разработать набор показателей результативности, который мог бы использоваться Вспомогательным органом по осуществлению для регулярного мониторинга и оценки эффективности осуществления рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции (рамки для передачи технологий), дополненных рядом действий, которые излагаются в приложении I к решению -/[CP.13]¹, как это упомянуто в пункте 2 настоящего решения, принимая во внимание связанную с этим работу согласно Конвенции и работу других соответствующих органов; результаты этой работы должны быть представлены вспомогательным органам для рассмотрения на их тридцатых сессиях, с тем чтобы окончательный доклад Группы экспертов по передаче технологии был представлен Конференции Сторон на ее пятнадцатой сессии.

5. *принимает* решение о том, что решение вопросов, связанных с осуществлением пункта 5 статьи 4 Конвенции, касающегося разработки и передачи экологически безопасных технологий и ноу-хау и обеспечения доступа к ним, является постоянным процессом и что, в частности, в рамках Конвенции будут по-прежнему проводиться оценки технологий, условий доступа и технологических потребностей Сторон, с тем чтобы обеспечить достижение дальнейшего существенного прогресса;

6. *настоятельно призывает* все Стороны и, в частности, Стороны, являющиеся развитыми странами, оказывать техническую и финансовую помощь, в соответствующих случаях, через существующие и возможные будущие двусторонние и многосторонние совместные программы для поддержки усилий Сторон, являющихся развивающимися странами, по осуществлению комплекса мер, упомянутого выше в пункте 4;

¹ FCCC/CP/2007/L.4

7. *просит* Стороны представить в секретариат до 15 февраля 2008 года для обобщения и компиляции их мнения по элементам круга ведения в отношении рассмотрения и оценки эффективности осуществления пункта 5 статьи 4 и пункта 1 с) статьи 4 в соответствии с решением 13/CP.3;

8. *предлагает* Сторонам, которые в состоянии сделать это, определить и назначить национальный орган по вопросам разработки и передачи технологий и представить информацию о нем в секретариат к четырнадцатой сессии Конференции Сторон;

9. *просит* секретариат содействовать осуществлению рамок для передачи технологий и работы Группы экспертов по передаче технологии в сотрудничестве со Сторонами, Глобальным экономическим фондом и другими соответствующими международными организациями, инициативами и межправительственными процессами;

10. *просит* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции оказывать финансовую поддержку развивающимся странам для осуществления рамок для передачи технологий, дополняемых комплексом мер, упомянутых выше в пункте 4.
